

Tiracavi elettrico

HOIST8, HOIST12, HOIST18, HOISTEXT



Originale delle ISTRUZIONI OPERATIVE

Conservare per uso futuro

Indirizzo del produttore

Trading EU GmbH
Tel.
Gruckingerstraße 4
Fax

: +49 (0) 8123 - 989 0 900

: +49 (0) 8123 - 989 0 904
- 85461 Bockhorn

E-Mail: info@tradingeu.de

Web: www.tradingeu.de

Gentile cliente

Questo paranco a cavo è un prodotto indispensabile per il trasporto quotidiano.

Quando si utilizzano paranchi a fune metallica, è necessario adottare una serie di misure di sicurezza per evitare lesioni alle persone e danni al prodotto.

I paranchi a fune devono essere utilizzati solo da personale qualificato.

Leggere queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro per averle sempre a portata di mano.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti e danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni!

Adatto solo per applicazioni commerciali, industriali o professionali.

Istruzioni per l'uso

Numero del documento:	Paranco elettrico a fune Mini 230V
Versione:	1.0
Data di creazione:	09.03.2023
Ultima modifica:	09.03.2023
Modello:	50/100 kg, 125/250 kg, 150/300 kg, 250/500 kg, 300/600kg, 400/800kg, 500/1000kg
Anno di fabbricazione:	2022

Iscrizioni dei clienti

Inventario n:	
Posizione:	

Immagazzinamento

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate nel reparto specializzato di competenza.
Devono essere sempre a portata di mano.

Indice dei contenuti

1	Istruzioni di base per la sicurezza	1-1
1.1	Osservare le note delle istruzioni per l'uso	1-1
1.2	Obblighi dell'operatore	1-1
1.3	Obblighi del personale.....	1-1
1.4	Pericoli durante la movimentazione del paranco a fune	1-2
1.5	Garanzia e responsabilità	1-2
1.6	Norme di sicurezza	1-3
1.6.1	Spiegazione dei simboli e delle note.....	1-3
1.6.2	Misure organizzative.....	1-4
1.6.3	Misure di sicurezza informali	1-4
1.6.4	Formazione del personale	1-4
1.6.5	Misure di sicurezza nel funzionamento normale.....	1-4
1.6.6	Manutenzione e risoluzione dei problemi.....	1-5
1.6.7	Modifiche strutturali al paranco a fune	1-5
1.6.8	Pulizia e smaltimento del paranco a fune.....	1-5
2	Descrizione del prodotto	2-1
2.1	Uso previsto.....	2-1
2.2	Piastra tipo	2-1
2.3	Dati tecnici.....	2-2
2.3.1	Carico/dimensioni/peso	2-2
2.3.2	Condizioni ambientali.....	2-2
2.4	Struttura.....	2-1
3	Trasporto e messa in servizio	3-2
3.1	Sicurezza durante il trasporto del paranco a fune.....	3-2
4	Funzionamento	4-3
4.1	Istruzioni di sicurezza.....	4-3
4.2	Controllo giornaliero prima della messa in servizio.....	4-5
5	Manutenzione	5-6
5.1	Istruzioni di sicurezza.....	5-6
5.2	Programma di manutenzione.....	5-6
5.3	Test e pulizia.....	5-7
5.4	Grasso	5-7
5.5	Riparazione.....	5-7
6	Risoluzione dei problemi	6-8

7	Disattivazione, stoccaggio, smaltimento.....	7-14
7.1	Condizioni di conservazione	7-9
7.2	Disattivazione.....	7-9
7.3	Smaltimento dei rifiuti.....	7-9

1 Istruzioni di base per la sicurezza

1.1 Osservare le indicazioni delle istruzioni per l'uso

Il prerequisito fondamentale per un utilizzo sicuro e senza errori del paranco a fune metallica è la conoscenza delle istruzioni di base e delle norme di sicurezza.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono le indicazioni più importanti per l'utilizzo sicuro del paranco a fune.

Le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni di sicurezza, devono essere osservate da tutte le persone che lavorano con il paranco a fune.

Inoltre, è necessario osservare le norme e i regolamenti per la prevenzione degli infortuni applicabili al rispettivo luogo di utilizzo.

1.2 Obbligo dell'operatore

L'operatore si impegna ad autorizzare a lavorare con il paranco a fune solo le persone che

- conoscono le norme di base sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni e sono stati istruiti sull'uso del paranco a fune,
- hanno letto e compreso il capitolo sulla sicurezza e le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e lo hanno confermato con la loro firma.

1.3 Obbligo del personale

Tutte le persone autorizzate a lavorare con il paranco a fune sono tenute a

- osservare le norme di base sulla sicurezza sul lavoro e sulla prevenzione degli infortuni,
- di leggere il capitolo sulla sicurezza e le avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e di confermare con la propria firma di averle comprese.

1.4 Pericoli durante la movimentazione del paranco a fune

Il paranco a fune è costruito secondo lo stato dell'arte e le norme di sicurezza riconosciute. Ciononostante, il suo utilizzo può rappresentare un rischio per la vita e l'incolumità dell'utente o di terzi o causare danni al paranco a fune o ad altri beni. Il paranco a fune deve essere utilizzato solo

- per l'uso previsto; si veda il capitolo 2.1,
- in perfette condizioni di sicurezza.



Informazioni!

Eventuali guasti che possono compromettere la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

1.5 Garanzia e responsabilità

In linea di principio si applicano le nostre "Condizioni generali di vendita e consegna". Queste sono a disposizione dell'operatore al più tardi dalla conclusione del contratto.

Le richieste di garanzia e di responsabilità per danni a persone e cose sono escluse se sono attribuibili a una o più delle seguenti cause:

- Uso improprio del paranco a fune.
- Installazione, messa in funzione, funzionamento e manutenzione non corretti dell'argano a fune.
- Mancata osservanza delle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso relative al trasporto, allo stoccaggio, all'installazione, alla messa in funzione, al funzionamento e alla manutenzione del paranco a fune.
- Modifiche strutturali non autorizzate.
- Modifica non autorizzata del cavo di trazione.
- Monitoraggio inadeguato delle parti soggette a usura.
- Riparazioni non eseguite correttamente.
- Disastri causati da corpi estranei e cause di forza maggiore.

1.6 Norme di sicurezza

1.6.1 Spiegazione dei simboli e delle note



Pericolo!

Insieme alla parola "Pericolo", questo simbolo indica un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone.

- La mancata osservanza di queste istruzioni può comportare gravi rischi per la salute e persino lesioni mortali.**
-



Attenzione!

In combinazione con la parola "Attenzione", questo simbolo indica un possibile pericolo per la vita e la salute delle persone.

- La mancata osservanza di queste istruzioni può causare gravi danni alla salute e persino lesioni mortali.**
-



Attenzione!

Insieme alla parola "Attenzione", questo simbolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

- La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lievi lesioni o danni materiali.**
-



Informazioni!

Questo simbolo fornisce suggerimenti per l'applicazione e informazioni particolarmente utili.

- Consentono di sfruttare al meglio tutte le funzioni del paranco a fune.**
-



Dispositivi di protezione individuale!

- Per evitare lesioni, indossare guanti protettivi e scarpe di sicurezza quando si lavora con il paranco a catena.**
-

1.6.2 Misure organizzative

L'operatore deve fornire i dispositivi di protezione individuale necessari.

Le persone che non sono coinvolte nel funzionamento del paranco a fune devono essere istruite ad allontanarsi dalla zona di pericolo del paranco a fune e a rimanere a distanza di sicurezza.

1.6.3 Misure di sicurezza informali

Le istruzioni per l'uso devono essere conservate per future consultazioni.

Oltre alle istruzioni per l'uso, devono essere fornite e rispettate le norme generali e locali sulla prevenzione degli infortuni e sulla protezione dell'ambiente.

Tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sul paranco a fune devono essere mantenuti in condizioni di leggibilità e sostituiti se necessario.

1.6.4 Formazione del personale

Solo il personale addestrato e istruito può lavorare con il paranco a fune.

Attività \ Persone	Personale operativo istruito	Persone con formazione meccanica
Operazione	X	X
Risoluzione dei problemi	--	X
Risoluzione dei problemi	--	X
Manutenzione	--	X

Legenda: X ... consentito-- ... non consentito

1.6.5 Misure di sicurezza nel funzionamento normale

Utilizzare il paranco a fune solo se si è certi che sia in buone condizioni. Prestare particolare attenzione alle condizioni delle leve, delle catene e dei ganci.

Controllare almeno una volta al giorno che il paranco a fune metallica non presenti danni visibili all'esterno e che non sia funzionante.

Non trasportare mai persone con il paranco a fune.

Fare attenzione all'influenza del vento quando si utilizza il paranco a fune all'aperto.

Utilizzare il paranco a fune solo in presenza di un'illuminazione ambientale sufficiente.

1.6.6 Manutenzione e risoluzione dei problemi

Eseguire puntualmente gli interventi di manutenzione e ispezione prescritti. La manutenzione e l'eliminazione dei guasti devono essere eseguite solo da personale specializzato.

Verificare la tenuta dei collegamenti a vite allentati. Sostituire le guarnizioni difettose.

1.6.7 Modifiche strutturali alla trazione a fune

Non apportare modifiche, attacchi o conversioni al paranco a fune senza l'autorizzazione del produttore. È vietato apportare modifiche non autorizzate al paranco a fune.

Questo vale anche per le saldature su parti portanti.

Tutte le misure di conversione richiedono l'autorizzazione scritta di Trading EU GmbH.

Sostituire immediatamente le parti non in perfette condizioni.

Utilizzare solo parti di ricambio e di usura originali.

Nel caso di componenti di provenienza esterna, non vi è alcuna garanzia che essi resistano

sono progettati e realizzati in conformità ai requisiti di sicurezza.

1.6.8 Pulizia e smaltimento del tiracavi

Maneggiare correttamente le sostanze e i materiali utilizzati e smaltirli nel rispetto dell'ambiente, in particolare

- quando si lavora su sistemi e apparecchiature di lubrificazione,
- durante la pulizia con solventi.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Uso previsto Uso

Il paranco a fune è destinato esclusivamente al sollevamento di carichi fino al carico massimo specificato.

Carichi massimi:

Tipo	Mini 230V
Capacità (kg)	50/100, 125/250, 150/300,250/500,300/600, 400/800, 500/1000
Altezza di sollevamento (m)	6/12

Qualsiasi altro uso o ulteriore uso è considerato improprio e costituisce un uso improprio del paranco a fune. Trading EU GmbH non è responsabile per i danni che ne derivano.

2.2 Piastra tipo



Figura 2-1: Targa di identificazione del cavo di trazione (esempio di illustrazione)

2.3 Dati tecnici

2.3.1 Carico/dimensioni/peso

Tipo	Unità	Mini 230V						
Capacità di carico	kg	50/100	125/250	150/300	250/500	300/600	400/800	500/1000
Peso	kg	4,88	10	10,5	16,3	17,5	19,8	31,5
Altezza di sollevamento	m	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12
Prestazioni	W	480	600	950	1200	1250	1300	1600

2.3.2 Condizioni ambientali

	Trasporto e stoccaggio	Operazione
Temperatura	Da -25 °C a + 55 °C	Da + 5 °C a + 40 °C
Umidità	asciutto, coperto	senza condensa
Luogo di stoccaggio/inst.	Osservare le istruzioni per il trasporto riportate sulla	<ul style="list-style-type: none"> senza polvere

2.4 Struttura



Figura 2-2: Struttura

Pos.	Designazione
1	Motore
2	Gancio di fissaggio
3	Pannello di controllo

3 Trasporti e Commissioni

3.1 Sicurezza nel trasporto del paranco a catena



Attenzione!

Trasporto dell'argano a fune al sito.

Il paranco a fune metallica può cadere dal mezzo di trasporto o ribaltarsi. È possibile lo schiacciamento degli arti.

- Utilizzare esclusivamente mezzi di trasporto idonei con una capacità di carico sufficiente.**
 - Rispettare le specifiche di peso riportate nei dati tecnici.**
 - Osservare le norme pertinenti, ad esempio UVV.**
-

4 Funzionamento

4.1 Istruzioni di sicurezza

**Pericolo!**

Pericolo per le persone e le attrezzature operative.

- Pericolo di caduta del carico.**
 - Rischio di ribaltamento durante il sollevamento o la messa a riposo del carico, in particolare a causa del carico oscillante/oscillante.**
 - Rischio di impatto con le persone e con le attrezzature di lavoro a causa del carico oscillante/oscillante.**
-

**Pericolo!**

Pericolo per le persone e per il paranco a fune!

- Osservare tutti gli avvisi di sicurezza e di pericolo sul paranco a fune e conservarli completi e leggibili.**
 - Non rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza del paranco a fune.**
 - Osservare tutte le norme di sicurezza generali e speciali contenute nelle presenti istruzioni per l'uso. Tenere le istruzioni per l'uso a portata di mano nel luogo di utilizzo.**
 - Astenersi da qualsiasi lavoro che possa mettere a rischio la sicurezza.**
 - Segnalare il guasto all'ente/persona responsabile se sono state apportate modifiche rilevanti per la sicurezza o se cambia il comportamento operativo del paranco a fune.**
 - Osservare le norme antinfortunistiche vigenti dell'associazione di categoria dei datori di lavoro.**
 - Non modificare il cavo di trazione senza autorizzazione.**
-

**Pericolo!**

Pericolo per le persone!

- Assicurarsi che il paranco a fune metallica sia in condizioni di assenza di ruggine. Utilizzare solo su una superficie sufficientemente portante.**
 - Impedire al carico di oscillare/oscillare.**
 - Assicurarsi che nessuno si trovi nella zona di pericolo prima di sollevare o abbassare i carichi.**
-



Pericolo!

Pericolo di vita a causa del carico sospeso!

- Non sostare o lavorare sotto carichi sospesi.**
 - Non superare mai la portata massima del paranco a fune.**
 - Utilizzare solo mezzi di sollevamento non danneggiati e con una capacità di carico sufficiente.**
 - Il carico è fissato correttamente.**
-



Attenzione!

Funzionamento non corretto!

- Familiarizzare con il tiro del cavo.**
 - Definire chiaramente le responsabilità e le aree di lavoro.**
 - È vietato sollevare persone con il paranco.**
-



Attenzione!

Funzionamento non corretto!

- Utilizzare il tiracavi solo per l'uso previsto.**
 - Prima di iniziare i lavori, verificare che il cavo di trazione non sia danneggiato.**
 - Far riparare professionalmente i danni alla tiranteria.**
 - Utilizzare l'argano a fune solo quando è in condizioni tecnicamente perfette, operative e funzionalmente sicure.**
-



Attenzione!

Un lavoro eseguito male!

- Prima di tutto, prendere confidenza con le singole istruzioni per l'installazione, la manutenzione e la riparazione, quindi eseguire i lavori.**
 - Riattaccare i componenti staccati e verificare la tenuta dei collegamenti staccabili.**
 - Controllare regolarmente la tenuta di tutti i collegamenti a vite.**
-



Dispositivi di protezione individuale!

- Quando si lavora con il paranco a fune metallica è necessario indossare guanti protettivi per proteggersi dalle lesioni.**
-

4.2 Ispezione giornaliera prima della messa in servizio

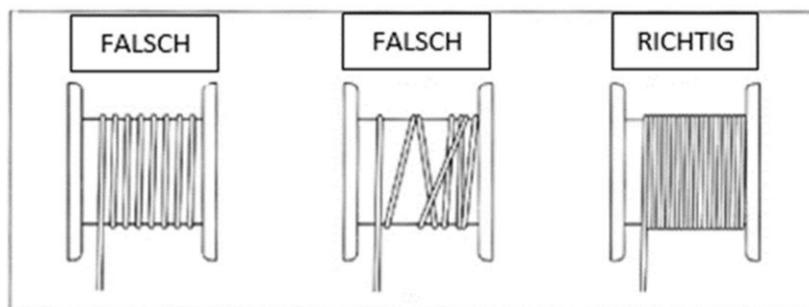
Controllare **quotidianamente** l'usura di tutte le parti mobili.

Controllare che il tirante del cavo non sia allentato e, se necessario, serrare i bulloni e i dadi.

Rispettare la tensione di rete: la tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alle specifiche riportate sulla targhetta del cavo di trazione.

Assicurarsi che il tiracavi sia spento quando si collega all'alimentazione.

Assicurarsi che il cavo sia avvolto correttamente sulla bobina.



Lasciare almeno tre avvolgimenti del cavo sulla bobina per evitare che il cavo sia sotto carico e danneggi il punto di connessione del cavo.

Istruzioni generali di sicurezza

Le prese devono essere conformi alle norme di sicurezza e alle direttive applicabili. Se le prese non sono conformi alle norme, fatele controllare da uno specialista.

L'impianto elettrico deve essere dotato di un interruttore di sovracorrente / corrente residua.

Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

Se il paranco a fune non riesce a sollevare immediatamente un peso, non tenere premuto l'interruttore di comando. Ciò significa che il peso supera la portata massima del paranco a fune.

Il paranco a fune non deve essere smontato mentre è in funzione o collegato all'alimentazione.

Il tiracavi deve essere protetto dal gelo e da temperature troppo basse.

5 Manutenzione

5.1 Istruzioni di sicurezza



Pericolo!

Osservare le istruzioni di sicurezza!

Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel capitolo 4 "Funzionamento".

5.2 Programma di manutenzione

Il programma di manutenzione elenca gli interventi da eseguire regolarmente.

Punto di manutenzione	Pulizia	Grasso	Ispezionare	Lavoro	Frequenza	Riferimento vedi capitolo/pagina
Test e pulizia	X	--	X	X	giornaliero	5.3/5-7
Parti mobili	--	X	X	--	almeno ogni 3 mesi	5.4/5-7
Corda	--	X	X	--	come richiesto	

Legenda: **X** ... Bisogna fare qualcosa qui ... non applicabile

5.3 Test e pulizia

Controllare **quotidianamente** l'usura delle seguenti parti:

- Corda,
- Gancio

e pulire queste parti. Controllare anche se le parti sono bloccate da oggetti estranei.

Se il tiracavi viene utilizzato in un ambiente polveroso, impregnarlo regolarmente con un panno unto.

Controllare che il tirante del cavo non sia allentato e, se necessario, serrare i bulloni e i dadi.

Controllare la presenza e la leggibilità di tutte le etichette sul paranco a fune, ad esempio le avvertenze.

5.4 Grasso

Parti mobili:

Ingrassare tutte le parti mobili del paranco a fune **ogni 3 mesi**. A seconda della durata e della frequenza di utilizzo, può essere necessario un intervallo più breve.

5.5 Riparazione

Gli interventi di manutenzione e riparazione sono necessari o inevitabili per mantenere il funzionamento dell'organo a fune senza problemi e come previsto.

Per garantire la sicurezza operativa dell'organo a fune e per proteggere il personale e l'ambiente da pericoli imprevedibili, si raccomanda l'uso di ricambi originali e accessori autorizzati. Per ordinare i pezzi di ricambio, contattare Trading EU GmbH.

6 Risoluzione dei problemi



Pericolo!

Osservare le istruzioni di sicurezza!

Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel capitolo 4 "Funzionamento".

Errore	Causa	Rimedio
Il carico non viene sollevato	Corda inceppata	Cercare di allentare la corda
	Sovraccarico	Max. Nota capacità di carico massima
	Leva di commutazione difettosa	Sostituire la leva di commutazione

7 Smantellamento, stoccaggio e smaltimento

Lo smantellamento, lo stoccaggio e lo smaltimento sono attività estremamente rare.

7.1 Condizioni di conservazione

Se si mette fuori servizio il paranco a catena per un periodo di tempo prolungato, mantenere le condizioni ambientali come descritto nel capitolo 2.3.2.

7.2 Disattivazione

Pulire il tiracavi e coprirlo con un telo per proteggerlo dalla polvere.

7.3 Smaltimento dei rifiuti

Prestare attenzione alla compatibilità ambientale, ai rischi per la salute, alle normative sullo smaltimento e alle opzioni locali per un corretto smaltimento. Per ulteriori informazioni, rivolgersi all'ufficio di gestione dei rifiuti del proprio distretto.

Separare i metalli, i non metalli, i materiali compositi e i materiali ausiliari per tipo e smaltirli in modo ecologico.

EG Konformitätserklärung / Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE / Declaración de Conformidad CE / Dichiarazione di conformità CE

Produttore:	Trading EU GmbH Gruckinger Str. 4 D - 85461 Bockhorn
Produttore:	
Fabbricante:	
Produttore:	
Fabricante:	

Il produttore dichiara che il prodotto

Il produttore dichiara che il seguente prodotto Le fabricant

déclare par la présente que le produit

Il produttore dichiara che il prodotto El

fabricante declara que el producto

Designazione e tipo di modello:	<ul style="list-style-type: none">• Argano elettrico a cavo Mini 230V 50/100 kg, 125/250 kg, 150/300 kg, 250/500 kg, 300/600 kg, 400/800 kg, 500/1000kg
Designazione e tipo:	
Descrizione e tipo:	
Descrizione e tipo:	
Design e tipo:	

è conforme alle seguenti disposizioni in materia:

è conforme alle seguenti linee guida:

è conforme alle disposizioni pertinenti suivantes:

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:

cumple with las siguientes disposiciones pertinentes:

Direttiva macchine CE 2006/42/CE, Gazzetta ufficiale L157/24
Direttiva macchine CE 2006/42/CE
Direttiva macchine CE 2006/42/CE
Direttiva macchine CE 2006/42/CE
Direttiva sui prodotti CE 2006/42/CE

Applicazione di standard armonizzati:	<ul style="list-style-type: none">• EN ISO 12100:2010• EN 1570-1:2010+A1:2014
Applicazione di standard armonizzati:	
Norme armonizzate applicate:	
Norme armonizzate applicate:	
norme armonizzate applicate:	

Bockhorn, 11 maggio 2018

Luogo,
Seibold


dataRappresentante autorizzato Michael